

GEBRAUCHSANLEITUNG (GERMAN)

INDIKATIONEN

Simplex Rapid Pulver und Flüssigkeit vermischen, um ein selbsthärtendes (selbstpolymerisierendes) Acrylharz zu bilden. Simplex Rapid entspricht BS EN ISO 20795-1 Typ II, Klasse 1 für Reparaturen, indirekte Unterfütterungen und dem Erweitern entfernbarer Prothesen. Verbindet Acrylzähne, wenn diese mit Hydroflask gehärtet werden.

PEOPORTIONEN UND MISCHEN

10 Tropfen Flüssigkeit in ein Mischgefäß tröpfeln und Pulver auf die Flüssigkeit streuen, während das Gefäß vibrieren muß, bis die Flüssigkeit restlos absorbiert ist. Überschüssiges Pulver abschütteln. 5 weitere Tropfen Flüssigkeit beigegeben und langsam mit einem Metallspachtel 10 Sekunden lang umrühren (45 Sekunden lang bei Raumtemperatur unter 18°C). Die Mischung soll jetzt fließend sein und beim Gießen gleichmäßige Flußmerkmale aufweisen. Sofort Verwenden.

REPARATUREN

Auf herkömmliche Weise ein Gipsmodell gießen. Die zerbrochenen Ränder der Prothese abschleifen. Bei Bedarf sowohl die Gaumenfläche der Prothese wie die Zähne in der Nähe der Reparaturstelle mit Vaseline schützen. Die Form mit Gipsabschleidelösung (Kemdent Liquid, Metallfolie) überziehen. Die Prothese auf die Gußform setzen und notfalls mit Kemdent Sticky Wax (Klebwachs) befestigen. Die flüssige Mischung in die Bruchstelle rinne lassen. (Keine Verwendung, wenn sich die Mischung nicht mehr leicht gießen läßt).

LABOR-UNTERFÜTTERUNGEN

Auf herkömmliche Weise ein Gipsmodell gießen. Eine Lokalisierungsmatrize für die Prothese auf herkömmliche Weise herstellen. Die Gaumenfläche der Prothese reduzieren. Das Gipsmodell mit Gipsabschleidelösung (Kemdent Liquid Metallfolie) überziehen. Simplex in ausreichender Menge anrühren. Auf die zu unterfütternden Stellen der Prothese streichen. Wenn die Oberfläche matt wird, die Prothese mit der Matrize auf dem Gipsmodell lokalisieren. 10 Sekunden lang unter Druck halten. Fest absichern und in Hydroflask einführen.

Weitere Anwendungen:

Austauschen und Ansetzen zusätzlicher Zähne
Beifügen von Klammern

HÄRTEN

Beste Ergebnisse resultieren bei einer Härtung im Hydroflask bei 40°C für ca. 10-20 Minuten bei 31 psi. Vorsichtig entfernen, trimmen und polieren.

Härtet sich selbst in 20 Minuten.

ANMERKUNG: Vor dem Härten ist sicherzustellen, daß die Gußform nicht ausgetrocknet wurde, da Luftblasen die Acrylqualität beeinträchtigen können.

NEGATIVE REAKTIONEN MIT PROTHESENSTOFFEN: Keine bekannt
KONTRAINDIKATIONEN UND NEDENERCHEINUNGEN: Das Härten von Simplex beinhaltet eine exothermische Reaktion, weshalb mit dem Stoff während der Härtung vorsichtig umgegangen werden muß. Gehärtetes Material kann zu allergischer Reaktion bei Personen führen, die Methylmethacrylat gegenüber empfindlich sind. Kann bei Hautkontakt zu Sensibilisierung führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Darf nur von Zahnärzten und Technikern verwendet werden.

Pulver: Nach Gebrauch den Deckel wieder aufsetzen.

Staub nicht einatmen

Zwischen 5 -25°C aufbewahren

Flüssigkeit:

Mischung beruht auf Methylmethacrylatmonomer

RISIKOPHRASEN

Stark brennbar, Zündpunkt unter 11°C.

Schädlich bei Einatmung, bei Hautkontakt und Einnahme

Gefahr kumulativer Effekte

Reizend für Augen, Atemwege und Haut

Kann bei Hautkontakt zu Sensibilisierung führen

SICHERHEITSPHRASEN

Behälter an gut durchlüftetem Ort aufbewahren

Von Zündquellen fernhalten—NICHT RAUCHEN!

Nicht über die Kanalisation entsorgen.

Schutzmaßnahmen treffen, die elektrostatische Entladungen verhindern

MOD DE EMPLEO (SPANISH)

INDICACIONES

Se mezcla el polvo y líquido Simplex Rapid para formar una resina acrílica autopolimerizante. Simplex Rapid conforma con BS EN ISO 20795-1 Tipo II clase I, para uso en reparaciones, rebases y añadidas de las prótesis dentales separables. Se adhiere a los dientes acrílicos cuando se la cura en Hydroflask.

COMPOSICION Y MEZCLADO

Verter 10 gotas del líquido en un recipiente de mezclador y desparramar el polvo sobre el líquido mientras se hace vibrar al recipiente, hasta que todo el líquido haya quedado absorbido. Sacudirlo para eliminar cualquier exceso de polvo. Añadir 5 más gotas de líquido y volverlo lentamente durante 10 segundos con una espátula metálica—durante 45 segundos si la temperatura ambiente es menos de 18°C. La mezcla entonces deberá estar fluida y fluir continuamente cuando se la vierte. Aplíquese inmediatamente.

REPARACIONES

Colar un molde como de costumbre. Biselar los bordes de la rotura si es necesario, proteger con vaselina a la superficie de retención de la prótesis y los dientes adyacentes. Recubrir el molde con solución separadora (Kemdent Liquid Tin Foil). Asentar la prótesis sobre el molde y, si es necesario, fijarla con cera adhesiva (Kemdent Sticky Wax). Verter la mezcla fluida sobre la fractura. (No usar la mezcla cuando va no fluye libremente).

REBASES DE LABORATORIO

Colar un molde como de costumbre. Producir normalmente una matriz posicionadora para la prótesis. Reducir la superficie de la prótesis amolándola. Recubrir el molde con solución separadora (Kemdent Liquid Tin Foil). Preparar una cantidad suficiente de Mezcla Simplex. Distribuir la sobre el área de rebase de la prótesis. Cuando la superficie adquiere un aspecto mate, situar el molde mediante la matriz. Sujetar con presión constante a la prótesis por 10 segundos. Sujetarla bien y colocarla en el Hydroflask.

Otras aplicaciones: Reposición y añadida de dientes. Añadida de muelles y alambres arqueados.

CURADO

Para obtener los mejores resultados, curar en un Hydroflask a 40°C por 10 a 20 minutos a una presión de 30 psi. Retirarla cuidadosamente, desbastar y pulirla. También se la puede autocurar en 20 minutos. NOTA: Antes del curado, asegurar que el molde no se ha secado porque el aire ocluido puede afectar la calidad del acrílico.

INTERACCIONES NEGATIVAS CON MATERIALES DENTALES Se desconocen.

KONTRAINDIKACIONES Y EFECTOS SECUNDARIOS

El curado del Simplex produce una reacción exotérmica así que es necesario manejarlo con cuidado durante esta fase. El material curado puede producir una reacción alérgica en personas sensibles al metacrilato de metilo. Puede causar sensibilización por contacto.

PRECAUCIONES

Para uso solamente por la profesión dental.

Polvo: Reponer la tapa después del uso

No inhalar el polvo

Conservar a entre 5 y 25°C

Líquido: Mezcla basada en metacrilato de metilo

FRASES DE RIESGO

Fácilmente inflamable. (Punto de destello: <11°C)

Nocivo por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel

Peligro de efectos acumulativos

Irrita los ojos, las vías respiratorias y la piel

Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel

FRASES DE SEGURIDAD

Conservar el recipiente en lugar bien ventilado

Conservar alejado de fuentes de ignición. No fumar

No tirar los residuos por el desagüe.

Evitar la acumulación de cargas electrostáticas

Evitar exposición prolongada al sol

En un caso de contacto con los ojos o la piel, enjuagar con abundante agua. Obtener ayuda médica.

Conservar a menos de 25°C

Responder la tapa inmediatamente después del uso



Quality and Reliability

Simplex Rapid Powder and Liquid



Made in England by:
Associated Dental Products Ltd
Purton, Swindon,
Wiltshire, SN5 4HT UK
Tel: +44 (0)1793 770256
e-mail: sales@kemdent.co.uk
www.kemdent.co.uk

INSTRUCTIONS FOR USE (ENGLISH)

INDICATIONS

Mix Simplex Rapid Powder and Liquid to form a selfcure (autopolymerising) acrylic resin. Simplex Rapid conforms to BS EN ISO 20795-1 Type II Class I for repairs, indirect relines and additions to removable prosthetic appliances. Will bond to acrylic teeth when cured by Hydroflask.

PROPORTIONS AND MIXING

Dispense 10 drops of liquid into a mixing vessel and sprinkle powder onto the liquid whilst vibrating the dish until all the liquid is absorbed. Shake off any excess powder. Add 5 drops of liquid and stir slowly with a metal spatula for 10 seconds (45 seconds if room temperature is below 18°C) The mix should now be fluid, giving continuous flow when poured. Apply immediately.

REPAIRS

Cast the plaster model as usual. Chamfer the broken edges of the denture. If necessary protect both the fitting surface of the denture and the teeth adjacent to the repair with petroleum jelly. Coat model with plaster separating solution (Kemdent Liquid Tin Foil). Seat the denture on the model and secure with Kemdent Sticky Wax if necessary. Flow the fluid mix into the fracture. (Do not use after mix ceases to flow freely).

LABORATORY RELINING

Cast the plaster model as usual. Produce locating matrix for denture in the usual way. Reduce fitting the surface of denture. Coat model with plaster separating solution (Kemdent Liquid Tin Foil). Make an appropriate size mix of Simplex. Spread onto relined area of denture. When surface dries locate on model using matrix. Seat with firm pressure for 10 seconds. Secure firmly and place in Hydroflask.

Other applications

Replacing and adding teeth
Addition of clasps

CURING

For best results cure in hydroflask at 40°C for 10-20 minutes at 30psi
Remove carefully, trim and polish

Will also self cure in 20 minutes

NOTE: Prior to curing, ensure model has not been allowed to dry out as trapped air may affect the quality of acrylic.

NEGATIVE INTERACTIONS WITH DENTAL MATERIALS: None noted

CONTRAINDICATIONS AND SIDE EFFECTS

The curing of Simplex involves an exothermic reaction so care must be taken if it is handled whilst setting. Cured material may cause an allergic reaction in those susceptible Methyl Methacrylate. May cause sensitisation by skin contact.

PRECAUTIONS

For use by the Dental Professional only

Powder: replace cap after use
Do not inhale dust
Store between 5-25°C

Liquid: Mixture based Methyl Methacrylate Monomer

RISK PHRASES

Highly flammable Flash Point below 11°C
Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
Danger of cumulative effects
Irritating to eyes, respiratory system and skin
May cause sensitisation by skin contact

SAFETY PHRASES

Keep container in well ventilated place
Keep away from sources of ignition - no smoking
Do not empty in to drains
Take precautionary measures against static discharge

Avoid prolonged exposure to sunlight

In case of contact with eyes and skin: flush with copious volumes of water.
Seek medical attention
Store below 25°C. Replace cap immediately after use.

MODO DI IMPIEGO (ITALIAN)

ISTRUZIONI

Mescolare la polvere e il liquido Simplex Rapid per ottenere una resina acrilica autopolimerizzante. Simplex Rapid è conforme alla norma britannica EN ISO 20795-1 tipo II classe I, per uso in ribasature indirette ed aggiunte a protesi dentali mobili. Se polimerizzata in un contenitore a pressione, aderirà a denti acrilici.

DOSI E MISCELA

Versare 10 gocce di liquido in un recipiente di miscela e cospargere la polvere sul liquido, battendo ogni tanto il piatto finché tutto il liquido non è stato assorbito. Togliere la polvere in eccesso. Aggiungere altre 5 gocce di liquido e mescolare lentamente con una spatola di metallo per 10 secondi (45 secondi se la temperatura circostante è inferiore a 18°C). A questo punto l'impasto sarà diventato fluido, e scorrerà senza formare grumi quando viene versato. Utilizzarlo immediatamente.

RIPARAZIONI

Colare un modello nel modo abituale e preparare i bordi ineguali della protesi. Se necessario, proteggere sia la superficie di contatto della protesi che i denti adiacenti alla riparazione con vaselina. Spalmare il modello con una soluzione per separare lo stucco Kemdent Liquid Tin Foil). Appoggiare la protesi sul modello e fissare con cera adesiva kemdent, se necessario. Lasciar cadere la miscela fluida nella parte da riparare (non utilizzare la miscela se non cade facilmente dalla spatola).

REBASATURE IN LABORATORIO

Colare un modello nel modo abituale. Realizzare lo stampo per la protesi nel modo abituale. Ridurre la superficie di contatto della protesi. Spalmare il modello con una soluzione per separare lo stucco (Kemdent Liquid Tin Foil). Mescolare un quantitativo sufficiente di Simplex. Versare sull'area della protesi da ribasare. Quando la superficie della miscela diventa opaca, appoggiare sul modello utilizzando lo stampo. Lasciare per 10 secondi sotto costante pressione.

Fissare saldamente e collocare nel contenitore a pressione.

Altre applicazioni: sostituzione e inserimento di denti, sostituzione di ganci.

POLIMERIZZAZIONE

Per ottenere i migliori risultati, polimerizzare in contenitore a pressione a 40°C per 10-20 minuti a 30 psi (libbre per pollice quadrato).
Rimuovere con cura, rifinire e lucidare.

Inoltre, si autopolimerizzerà in 20 minuti.

NOTE: Prima della polimerizzazione, assicurarsi che il modello non abbia avuto la possibilità di seccarsi, poiché l'aria intrappolata compromettere la qualità dell'acrilico.

INTERAZIONI NEGATIVE CON MATERIALI DENTALI: Nessuna conosciuta

CONTROINDICAZIONI ED EFFETTI COLLATERALI

La polimerizzazione di Simplex comporta una reazione esotermica, quindi occorrerà prestare attenzione quando si maneggia Simplex durante la preparazione il materiale polimerizzato potrebbe causare una reazione allergica nei soggetti sensibili al metilmetacrilato.

Potrebbe causare fenomeni di sensibilizzazione a contatto con le mucose.

PRECAUZIONI

Da impiegarsi solo da parte di professionisti dentali. Polvere: Sostituire il tappo dopo l'uso. Non inalare la polvere. Conservare a una temperatura tra 5 e 25°C.

Liquido: Impasto basato su monomero di metilmetacrilato.

FRASI INDICANTI RISCHI

Altamente infiammabile Punto di infiammabilità al di sotto di 11°C
Dannoso per inalazione, contatto con la pelle e se ingoiato
Pericolo di effetti cumulativi R36/37138 Irritante per gli occhi, il sistema respiratorio e la pelle
Può dare origine a fenomeni di sensibilizzazione a contatto con la pelle
FRASI PER LA SICUREZZA
Conservare il contenitore in un luogo ben aerato
Tenere lontano da fonti di combustione - Non fumare
Non svuotare in canali di scolo
Adottare misure precauzionali contro le scariche statiche

Evitare l'esposizione prolungata ai raggi solari. In caso di contatto con gli occhi e la pelle: sciacquare con acqua abbondante. Rivolgersi a un medico. Conservare a una temperatura inferiore a 25°C. Sostituire il tappo immediatamente dopo l'uso.

MODE D'EMPLOI (FRENCH)

INDICATIONS

Mélanger Simplex Rapid poudre et liquide pour obtenir une résine acrylique autopolymérisante. Simplex Rapid observe les normes britanniques EN ISO 20795-1 type II classe I, pour les réparations, rebasages indirects et additions de prothèses amovibles. S'attache aux dents acryliques si durci dans un récipient à pression.

DOSAGE ET MELANGE

Verser 10 gouttes du liquide dans un godet de mélange et répandre la poudre sur le liquide en agitant le godet, jusqu'à ce que tout le liquide soit absorbé. Rejeter l'excès de poudre. Ajouter 5 gouttes de liquide et remuer lentement avec une spatule en métal pendant 10 secondes (45 secondes si la température ambiante est inférieure à 18°C). Le mélange doit être fluide de sorte à couler en un filet ininterrompu. Appliquer immédiatement.

REPARATIONS

Couler un modèle en plâtre de la façon habituelle. Chanfreiner les deux parois de la cassure. Si nécessaire, protéger avec de la vaseline la partie la partie palatine de la prothèse et les dents adjacentes au joint avec la vaseline. Enduire le modèle de séparateur de plâtre (Kemdent). Selon le besson, fixer la prothèse sur le modèle avec de la cire collante Kemdent. Couler le mélange fluide dans la fracture (ne pas utiliser le mélange s'il ne coule plus en un filet continu).

REBASAGE EN LABORATOIRE

Couler un modèle en plâtre de la façon habituelle. Produire une matrice de pose de la façon habituelle. Réduire la partie palatine de la prothèse. Enduire le modèle de séparateur de plâtre (Kemdent). Préparer un mélange de Simplex en quantité suffisante et l'étaler sur la partie du dentier à rebaser. Lorsque la surface devient terne, placer sur le modèle à l'aide de la matrice. Maintenir en place en exerçant une pression ferme pendant 10 secondes. Fixer fermement et placer dans le récipient à pression.

Autres emplois:

Remplacement et addition de dents
Addition de crochets

DURCISSEMENT

Pour obtenir un résultat optimal, durcir dans le récipient à pression à 40°C, pendant 10 à 20 minutes, sous une pression de 30 psi. Retirer avec précaution, rectifier et polir.

Durcit aussi par autopolymérisation en 20 minutes.

NOTE: Avant de la faire durcir, vérifier que le modèle n'a pas séché; les poches d'air peuvent compromettre la qualité de l'acrylique.

INTERACTIONS NEGATIVES AVEC LES MATERIES DENTAIRES: Néant

CONTRE-INDICATIONS ET EFFETS SECONDAIRES

Le durcissement de Simplex se fait par réaction exothermique. Il convient donc de la manipuler avec précaution pendant ce processus. Le produit durci peut entraîner une réaction allergique sur les patients sensibles au méthylméthacrylate. Peut causer une sensibilisation par contact cutané.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

Usage réservé à la profession dentaire.
Poudre: Remettre le bouchon en place après usage.
Ne pas respirer la poussière. Conservé entre 5 et 25°C.

Liquide: Mélange à base de monomère de méthylméthacrylate

RISQUES

Très inflammable. Point d'inflammation inférieur à 11°C.
Nocif en cas d'inhalation, de contact cutané et d'ingestion.
Effets cumulatifs dangereux
Irrite les yeux, le système respiratoire et la peau.

SECURITE

Conservé le récipient dans un lieu suffisamment aéré.
Conservé à l'écart des sources d'inflammation - Ne pas fumer
Ne pas vider à l'égout
Prendre les précautions d'usage contre les décharges statiques

Eviter toute exposition prolongée à la lumière du soleil.

En cas de contact avec les yeux et la peau, rincer abondamment à l'eau. Consulter un médecin.
Conservé à une température inférieure à 25°C
Remettre le bouchon en place immédiatement après usage.